



Брюксел, 31 май 2017 г.
(OR. en)

9317/17
COR 1

Междуинституционално досие:
2016/0190 (CNS)

JUSTCIV 113

БЕЛЕЖКА

От:	Председателството
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
№ предх. док.:	WK 5263/17
№ док. Ком.:	10767/16
Относно:	Предложение за регламент на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на решения по брачни въпроси и въпроси, свързани с родителската отговорност, и относно международното отвлечане на деца (преработен текст) — Ориентационен дебат

В документ 9317/17 INIT, стр. 3, точка 9 да се чете, както следва:

9. Правото на детето да получи възможност да бъде изслушано е защитено с член 24, параграф 1 от Хартата на основните свободи на Европейския съюз, както и от член 12 от Конвенцията на ООН за правата на детето. То се смята също за неделима част от осигуряването на справедлив съдебен процес на детето съгласно член 6 от Европейската конвенция за правата на човека и осигуряването на право на зачитане на личния и семейния живот съгласно член 8 от същата конвенция. През 2005 г. с Регламент „Брюксел IIa“ бяха повишени стандартите по отношение на съдебните производства в рамките на ЕС във връзка с Хагската конвенция от 1980 г. Съгласно тази конвенция няма изрично изискване за изслушване на детето, но в **член 13, параграф 2** от нея е предвидена възможността да бъде отказано разпореждане за връщане на детето, ако детето се противопоставя на връщането и е достигнало възраст и степен на зрялост, при които е подходящо да се вземе под внимание неговото мнение.

Поради това в член 11, параграф 2 от Регламент „Брюксел IIa“ е предвидено, когато се прилага Хагската конвенция от 1980 г. след международно отвличане на дете между две държави членки, се гарантира, че на детето е дадена възможността да бъде изслушано по време на процеса. Съгласно съдебната практика на Съда на Европейския съюз нито член 24 от Хартата на основните права на Европейския съюз, нито член 42, параграф 2, буква а) от Регламент „Брюксел IIa“ се позовават на самото изслушване на детето, но и двете разпоредби се позовават на това на детето да бъде дадена възможността да бъде изслушано. Съдът е заявил също, че детето може и да не бъде изслушано, ако изслушването не отговаря на неговите висши интереси или не е необходимо. Възможно е детето да не бъде изслушано и ако това изглежда неподходящо поради неговата възраст или степента му на зрялост.
